

Subramanya Bhujangam

सदा बालरूपाऽपि विघ्नाद्रिहन्त्री

महादन्तिवक्त्राऽपि पञ्चास्यमान्या ।

विधीन्द्रादिमृग्या गणेशाभिधा मे

विधत्तां श्रियं काऽपि कल्याणमूर्तिः ॥१॥

Sadaa Baala-Ruupa-Api Vighna-Adri-Hantrii

Mahaa-Danti-Vaktra-Api Pan.caasya-Maanyaa |

Vidhi-Indra-[A]di-Mrgyaa Gannasha-Abhidhaa Me

Vidhattaam Shriyam Kaa-Api Kalyaanna-Muurtih ||1||

Meaning:(Greetings to Sri Ganesha) Who Always Has a Baby-Like Form, But Who Can Destroy The Mountains Of Obstacles,

Who has the face of a Great Elephant, but is revered by the five-face Shiva,

Wanted Vidhi (Brahma), Indra and others; and Who is known as Ganesha; Kumina ...

... please give Sri (Glory and Prosperity), O Lord Good Form.

न जानामि शब्दं न जानामि चार्थं

न जानामि पद्यं न जानामि गद्यम् ।

चिदेका षडास्या हृदि द्योतते मे

मुखान्निःसरन्ते गिरश्चापि चित्रम् ॥२॥

Na Jaanaami Shabdham Na Jaanaami Ca-Artham

Na Jaanaami Padyam Na Jaanaami Gadyam |

Cid-Ekaa Ssaddaasyaa Hrdi Dyota-Te Me

Mukhaan-Nihsarante Girash-Ca-Api Citram ||2||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) I do not know the words, or their meanings, Lord,
And I don't know Poems, or Prose, but ...
... Inside My Heart, I See The Serious Activity Of Your Six Faces, ...
... which made these various Words come out of my mouth.

मयूराधिरूढं महावाक्यगूढं

मनोहारिदेहं महच्चित्तगेहम् ।

महीदेवदेवं महावेदभावं

महादेवबालं भजे लोकपालम् ॥३॥

Mayuura-Adhiruuddham Mahaa-Vaakya-Guuddham

Manohaari-Deham Mahac-Citta-Geham |

Mahii-Deva-Devam Mahaa-Veda-Bhaavam

Mahaa-Deva-Baalam Bhaje Loka-Paalam ||3||

Meaning: (Congratulations to Sri Subramanya) Its Possessed Form of the Giant representing
the Deep Secret of the Upanishadic Maha Vakyas,
Whose Good Body Steals The Heart That Lives In The Great Heart Of Spiritual Awareness,
Who is the Great God of the Devas and who represents what the Great Vedas say,
I worship that Son of Mahadeva (another name for Shiva) the Protector of the Earth.

यदा संनिधानं गता मानवा मे

भवाम्भोधिपारं गतास्ते तदैव ।

इति व्यञ्जयन्सिन्धुतीरे य आस्ते

तमीडे पवित्रं पराशक्तिपुत्रम् ॥४॥

Yadaa Samnidhaanam Gataa Maanavaa Me

Bhava-Ambhodhi-Paaram Gataas-Te Tada[aa-E]va |

Iti Vyan.jayan-Sindhu-Tiire Ya Aaste

Tam-lidde Pavitram Paraashakti-Putram ||4||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) When People Come to My Presence (and give themselves completely to me),

And they did cross the Sea of Samara,

Thus you seem to announce the manifestation on the beach (Tiruchendu) and Abiding there,

May I ever praise Thee, O Pure Eternal Son of Parashakti (Divine Mother).

यथाब्धेस्तरङ्गा लयं यन्ति तुङ्गाः

तथैवापदः सन्निधौ सेवतां मे ।

इतीवोर्मिपङ्क्तीर्नृणां दर्शयन्तं

सदा भावये हृत्सरोजे गुहं तम् ॥५॥

Yatha-Abdhes-Taranggaa Layam Yanti Tunggaah

Tathai[aa-E]va-[A]apadah Sannidhau Sevataam Me |

Iti-Ivo[aa-Uu]rmi-Pangktiir-Nrannaam Darshayantam

Sadaa Bhaavaye Hrt-Saroje Guham Tam ||5||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) Like the Great Waters of the Sea Disappearing in the middle of the Sea, ...

... likewise, The Disasters of My Devils Will Perish Those Who Come to My Face where I Live (and are completely devoted to me),

So you seem to be announcing and showing the waves of the sea (to worshipers),

May I always meditate on You, O Guha (another name for Subramanya) within the Lotus of my heart.

गिरौ मन्निवासे नरा येऽधिरूढाः

तदा पर्वते राजते तेऽधिरूढाः ।

इतीव ब्रुवन्गन्धशैलाधिरूढाः

स देवो मुदे मे सदा षण्मुखोऽस्तु ॥६॥

Girau Man-Nivaase Naraa Ye-Adhiruuddhaah

Tadaa Parvate Raajate Te-Adhiruuddhaah |

Iti-Iva Bruvan-Gandhashaila-Adhiruuddhaah

Sa Devo Mude Me Sadaa Ssanmukho-Astu ||6||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) Those People Who Climb The Hills Of My Place (And Dedicate Themselves To Me), ...

... so they climbed the Great Silver Mountain leading the way to Freedom (referring to Mount Kailash which looks silver because of the snow),

So he seems to be announcing a stay at Sugandha Hill,

Let me always be glad to think of you, my Lord Shanmukha.

महाम्भोधितीरे महापापचोरे

मुनीन्द्रानुकूले सुगन्धाख्यशैले ।

गुहायां वसन्तं स्वभासा लसन्तं

जनार्ति हरन्तं श्रयामो गुहं तम् ॥७॥

Mahaa-[A]mbhodhi-Tiire Mahaa-Paapa-Core

Muni-Indra-Anukuule Sugandha-[A]akhya-Shaile |

Guhaayaam Vasantam Sva-Bhaasaa Lasantam

Jana-[A]arti Harantam Shrayaamo Guham Tam ||7||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) On the shores of the Great Sea, a place that steals the greatest human sins, ...

... the most popular place for Munis (Saints or Ascetics) to make Sadhana, a place known as Sugandha Hill, ...

... The place where Guha Dwells in His Glory, ...

... and Removes Human Suffering; I miss that Place and take refuge in You, O Guha.

लसत्स्वर्णगेहे नृणां कामदोहे

सुमस्तोमसंछत्रमाणिक्यमञ्चे ।

समुद्यत्सहस्रार्कतुल्यप्रकाशं

सदा भावये कार्तिकेयं सुरेशम् ॥८॥

Lasat-Svarna-Gehe Nrnaam Kaama-Dohe

Suma-Stoma-Samchatra-Maannikya-Man.ce |

Sam-Udyat-Sahasra-Arka-Tulya-Prakaasham

Sadaa Bhaavaye Kaartikeyam Sure[a-li]sham ||8||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) Inside the Shining Gold House (i.e., the Temple Room), Giving the Desires of the Dedicated, ...

... Dwells Lord in the Temple covered with sheaves of flowers and various treasures, ...

... The Lord Himself Who Shines in the Shining of a Thousand Thousand,

Let me always meditate on that Form of Kartikeya, Lord of the Devas.

रणद्धंसके मञ्जुलेऽत्यन्तशोणे

मनोहारिलावण्यपीयूषपूर्णे

मनःषट्पदो मे भवक्लेशतप्तः

सदा मोदतां स्कन्द ते पादपद्मे ॥९॥

Rannad-Dhamsake Man.jule-Atyanta-Shonne

Manohaari-Laavannya-Piiyuussa-Puurnne

Manah-Ssatt-Pado Me Bhava-Klesha-Taptah

Sadaa Modataam Skanda Te Paada-Padme ||9||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) To the Jingling Anklets The Most Attractive and Red feet, ...

... Heartbreaking Feet, Lovely and Full of Nectar ...

... In Those Six Feet (In Your Six Places), Let Me Suffer From Suffering And Global Heat, ...

... Rejoice always, Skanda, keep my mind always at your Lotus feet.

सुवर्णाभदिव्याम्बरैर्भासमानां

क्वणत्किङ्किणीमेखलाशोभमानाम् ।

लसद्धेमपट्टेन विद्योतमानां

कटिं भावये स्कन्द ते दीप्यमानाम् ॥१०॥

Suvarnna-[A]abha-Divya-Ambarair-Bhaasamaanaam

Kvannat-Kinginnii-Mekhalaa-Shobhamaanaam |

Lasad-Dhema-Pattttena Vidyotamaanaam

Kattim Bhaavaye Skanda Te Diipyamaanaam ||10||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) Dressed in the Divine Glory in the Glitter of Gold,

... and the Golden Silk Fabric Shining Like Lightning, ...

... I Meditate On Your Loins Skanda You Who Enlighten My Heart.

पुलिन्देशकन्याघनाभोगतुङ्ग_

स्तनालिङ्गनासक्तकाश्मीररागम् ।

नमस्यामहं तारकारे तवोरः

स्वभक्तावने सर्वदा सानुरागम् ॥११॥

Pulindesha-Kanyaa-Ghanaa-Bhoga-Tungga_

Stana-[A]alingana-[A]asakta-Kaashmiira-Raagam |

Namasyaam-Aham Taaraka-Are Tavorah

Sva-Bhakta-Avane Sarvadaa Sa-Anuraagam ||11||

Meaning: (Congratulations to Sri Subramanya) Like How You Welcome a Woman from the Pulinda Tribe (i.e. Sri Valli, who meditated on You for a long time) who had a Big and Round

... Chest, and as a result of that Kiss, Your Chest is red like saffron (meaning deep adherence to devotees), ...

... I Bow To You, The Enemy of Tark, and the Mighty One, ...

... Please extend the same Anuraga (Love and Love You Showed to Valli) to Your Servants and, always, You Are the Joy of the Devoted.

विधौ क्लृप्तदण्डान् स्वलीलाधृताण्डान्

निरस्तेभशुण्डान् द्विषत्कालदण्डान् ।

हतेन्द्रारिषण्डान्जगत्त्राणशौण्डान्

सदा ते प्रचण्डान् श्रये बाहुदण्डान् ॥१२॥

Vidhau Klpta-Dannddaan Sva-Lilaa-Dhrta-Annddaan

Nirastebha-Shunnddaan Dvissat-Kaala-Dannddaan |

Hate[a-l]ndra-Ari-Ssannddaan.-Jagat-Traanna-Shaunnddaan

Sadaa Te Pracannnddaan Shraye Baahu-Dannddaan ||12||

Meaning: (Arms to Sri Subramanya) Arms Made Punishment in Vidhi (Sri Brahma) and Space Support As a Human Game, ...

... Arms That Conquered the Elephant (Valli's Story) and Weapons like Kaaladanda (Death Servants) to the Enemy, ...

... Weapons That Killed Indra Crowds, And Weapons of Defense, ...

... I Always Refuge Your Terrible Arms, O Subramanya (like the Strong Defenders of the Earth).

सदा शारदाः षण्मृगाङ्का यदि स्युः

समुद्यन्त एव स्थिताश्चेत्समन्तात् ।

सदा पूर्णबिम्बाः कलङ्कैश्च हीनाः

तदा त्वन्मुखानां ब्रुवे स्कन्द साम्यम् ॥१३॥

Sadaa Shaaradaah Ssann-Mrgaangkaa Yadi Syuh

Sam-Udyanta Eva Sthitaash-Cet-Samantaat |

Sadaa Puurnna-Bimbaah Kalangkaish-Ca Hiinaah

Tadaa Tvan-Mukhaanaam Bruve Skanda Saamyam ||13||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) If the Six Months of Autumn Keep Shining, ...

... To Rise Together And To Sit Together, So That Their Glory May Be Perfect That Continues, ...

... and They Keep Shine in Full Glory, without Spot in it, ...

... Even then they can be said to look like Your Face only because of the name Skanda without the real Glory.

स्फुरन्मन्दहासैः सहंसानि चञ्चत्

कटाक्षावलीभृङ्गसंघोज्ज्वलानि ।

सुधास्यन्दिबिम्बाधरणीशसूनो

तवालोकये षण्मुखाम्भोरुहाणि ॥१४॥

Sphuran-Manda-Haasaih Sa-Hamsaani Can.cat

Kattaakssaa-Valii-Bhrngga-Samgho[a-U]jjvalaani |

Sudhaasyandi-Bimbaa-Dharannii-[li]sha-Suuno

Tava-[A]jalokaye Ssann-Mukha-Ambhoruhaanni ||14||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) With a glossy smile as a group of Happy Swans, ...

... and Side Glances as a group of Glittering Bees, ...

... and Lips like Bimba Fruit full of Nectar; O Son of the Lord of the earth, ...

... I See Your Six Faces In My Heart; those Six Faces that bloom like Six Lotus.

विशालेषु कर्णान्तदीर्घेष्वजस्रं

दयास्यन्दिषु द्वादशस्वीक्षणेषु ।

मयीषत्कटाक्षः सकृत्पातितश्चेद्

भवेत्ते दयाशील का नाम हानिः ॥१५॥

Vishaalessu Karnna-Anta-Diirghessv[u]-Ajasram

Dayaa-Syandissu Dvaadashas-Viikssannessu |

Mayi-[l]jissat-Kattaakssah Sakrt-Paatitash-Ced

Bhavet-Te Dayaashiila Kaa Naama Haanih ||15||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) From Your Big and Long Eyes stretching to Ears, where always ...

... pours out Mercy; those Twelve Eyes, ...

... If to me let me look, ...

... What Loss Will There Be For You, O Merciful Lord?

सुताङ्गोद्भवो मेऽसि जीवेति षड्धा

जपन्मन्त्रमीशो मुदा जिघ्रते यान् ।

जगद्भारभृद्भ्यो जगन्नाथ तेभ्यः

किरीटोज्ज्वलेभ्यो नमो मस्तकेभ्यः ॥१६॥

Suta-Anggo[a-U]dbhavo Me-Asi Jiive[a-I]ti Ssadd-Dhaa

Japan-Mantram-lisho Mudaa Jighrate Yaan |

Jagad-Bhaara-Bhrdbhyo Jagan-Naatha Tebhyah

Kiriitto[a-U]jjivalebhyo Namomastakebhyah ||16||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) "Son, you were born in my body, may your glory live (forever)"; Over Your Six Heads Supporting the Earth, ...

... Mahadeva, the Great King, Spoken With Joy and Blessed You,

O Jagannatha (Lord of the Earth), You Who Carry the Burden of the Earth, ...

... I greet those six heads (blessed by Mahadeva once) Adorned with Glorious Crowns.

स्फुरद्रत्नकेयूरहाराभिरामः

चलत्कुण्डलश्रीलसद्गण्डभागः ।

कटौ पीतवास करे चारुशक्ति

पुरस्तान्ममास्तां पुरारेस्तनूज ॥१७॥

Sphurad-Ratna-Keyuura-Haara-Abhiraamah

Calat-Kunnddala-Shrii-Lasad-Ganndda-Bhaagah |

Kattau Piita-Vaasa Kare Caaru-Shakti

Purastaan-Mamaas-Taam Puraares-Tanuuja ||17||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) With a delightful form adorned with Bracelets and Garlands full of Glorious Gems, ...

... and Beautiful Ear Rings that go back and forth over the Glorious Face, ...

... With Yellow Gold Dresses On Her waist And A Beautiful Shakti Vel In Her Hands, ...

.. I see Your Beautiful Form before my eyes, O Son of the Enemy of Tripurasura (referring to Shiva).

इहायाहि वत्सेति हस्तान्प्रसार्या_

हवयत्यादशच्छङ्करे मातुरङ्कात् ।

समुत्पत्य तातं श्रयन्तं कुमारं

हराश्लिष्टगात्रं भजे बालमूर्तिम् ॥१८॥

Iha-Ayaahi Vatse[a-I]ti Hastaan-Prasaaryaa_

(Aa)Hvaya-Tyaada-Shacchangkare Maatur-Angkaat |

Samutpatya Taatam Shrayantam Kumaaram

Hara-[A]ashlisstta-Gaatram Bhaje Baala-Muurtim ||18||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) "Come Here, My Son", by expanding Weapons ...

... When Shankara Calls You, You In Your Mother's Thief ...

... Arise and go to the beloved embrace of your Father, O Kumara (another name for Subramanya),

I Pray for That Color Kumara (Baby Kumara) Her Body Is Accepted by Hara (another Shiva name).

कुमारेशसूनो गुह स्कन्द सेना_

पते शक्तिपाणे मयूराधिरूढ ।

पुलिन्दात्मजाकान्त भक्तार्तिहारिन्

प्रभो तारकारे सदा रक्ष मां त्वम् ॥१९॥

Kumaare[a-l]sha-Suuno Guha Skanda Senaa_

Pate Shakti-Paanne Mayuura-Adhiruuddha |

Pulinda-Atmajaa-Kaanta Bhakta-Arti-Haarin

Prabho Taaraka-Are Sadaa Rakssa Maam Tvam ||19||

Meaning: (Congratulations to Sri Subramanya) O Kumara, You Who Are Son of the Lord (Shiva), You Who Are Also Called Guha and Skanda, You Who Are Commander of the Devas Army, ...

... You Who Hold The Shakti Vel In Your Hands, You Who Ride The Peacock, ...

... You Orphan Daughter of the Pulinda Tribe Hunter (referring to Valli), ...

... O Lord, You Are the Enemy of Tarakasura, Please Protect Me Always.

प्रशान्तेन्द्रिये नष्टसंज्ञे विचेष्टे

कफोद्गारिवक्त्रे भयोत्कम्पिगात्रे ।

प्रयाणोन्मुखे मय्यनाथे तदानीं

द्रुतं मे दयालो भवाग्रे गुह त्वम् ॥२०॥

Prashaante[a-l]ndriye Nasstta-Samjnye Vicesstte

Kapho[a-U]dgaari-Vaktre Bhayot-Kampi-Gaatre |

Prayaanno[a-U]nmukhe Mayy-Anaathe Tadaaniim

Drutam Me Dayaalo Bhava-Agre Guha Tvam ||20||

Meaning: (Greetings Sri Subramanya) During my old age, when my nerves will be calm, when I will lose consciousness and sleep motionless, ...

... When My Face Will Get Out Phlegm And My Whole Body Will Shake In Fear, ...

... When I go to bed I am waiting for Death, my Lord, then, to me, this helpless creature, ...

... Come to me Quickly and be before me, O Guha, Compassionate Lord.

कृतान्तस्य दूतेषु चण्डेषु कोपाद्
दहच्छिन्द्धि भिन्द्धीति मां तर्जयत्सु ।

मयूरं समारुह्य मा भैरिति त्वं

पुरः शक्तिपाणिर्ममायाहि शीघ्रम् ॥२१॥

Krtaantasya Duutessu Cannddessu Kopaad

Dahac-Chinddhi Bhinddhi-Iti Maam Tarjayatsu |

Mayuuram Samaaruhya Maa Bhair-Iti Tvam

Purah Shakti-Paannir-Mama-[A]Jayaa-Hi Shiighram ||21||

Meaning: (Servants in Sri Subramanya) When the Messengers of the God of Death (Yama) are angry, they will say about Ferocity, ...

... "Burn her, Cut her, Divide her", threatening me, ...

... (at that moment) You, You rode Your Peacock and made sure that "No need to be afraid", ...

... Please Come To Me Immediately With Your Shakti Vel In Hand.

प्रणम्यासकृत्पादयोस्ते पतित्वा

प्रसाद्य प्रभो प्रार्थयेऽनेकवारम् ।

न वक्तुं क्षमोऽहं तदानीं कृपाब्धे

न कार्यान्तकाले मनागप्युपेक्षा ॥२२॥

Prannamyaa-Sakrt-Paadayos-Te Patitvaa

Prasaadya Prabho Praarthaye-Aneka-Vaaram |

Na Vaktum Kssamo-Aham Tadaaniim Krpa-Abdhe

Na Kaaryaanta-Kaale Manaag-Apy-Upekssaa ||22||

Meaning: (Greetings Sri Subramanya) Congratulations on Falling at Your Feet now, ...

... Be merciful, O Lord, I pray to Thee often now, ...

... For during that time (i.e. between my old age and when I am nearing death), I will not be able to speak, O Sea of Compassion, ...

... So do not leave me at the end of my life or just for a moment.

सहस्राण्डभोक्ता त्वया शूरनामा

हतस्तारकः सिंहवक्त्रश्च दैत्यः ।

ममान्तर्हृदिस्थं मनःक्लेशमेकं

न हंसि प्रभो किं करोमि क्व यामि ॥२३॥

Sahasra-Anndda-Bhoktaa Tvayaa Shuura-Naamaa

Hatas-Taarakah Simhavaktrash-Ca Daityah |

Mama-Antar-Hrdistham Manah-Klesham-Ekam

Na Hamsi Prabho Kim Karomi Kva Yaami ||23||

Meaning: (Congratulations to Sri Subramanya) The Great Controversial by the name Soora (meaning demon Soorapadma) is You ...

... He was killed along with the demons Taraka and Singavaktra (i.e. the demon Singhamukha),

Inside my heart there is one affliction,

You have not killed that my Lord; What will I do now? Where am I going now?

अहं सर्वदा दुःखभारावसन्नो

भवान्दीनबन्धुस्त्वदन्यं न याचे ।

भवद्भक्तिरोधं सदा क्लृप्तबाधं

ममाधिं द्रुतं नाशयोमासुत त्वम् ॥२४॥

Aham Sarvadaa Duhkha-Bhaara-Avasanno

Bhavaan-Diina-Bandhus-Tvad-Anyam Na Yaace |

Bhavad-Bhakti-Rodham Sadaa Klpta-Baadham

Mama-[A]adhim Drutam Naashayo[a-U]maa-Suta Tvam ||24||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) I always go down with the burden of grief,

He Is the Friend of Sorrow in the World; without You, I do not pray to Man,

Preventing Full Devotion to You by Always Causing Obstacles ...

... are my mental anguish; O Son of Uma, please Destroy Them Quickly.

अपस्मारकुष्टक्षयार्शः प्रमेह_

ज्वरोन्मादगुल्मादिरोगा महान्तः ।

पिशाचाश्च सर्वे भवत्पत्रभूतिं

विलोक्य क्षणात्तारकारे द्रवन्ते ॥२५॥

Apasmaara-Kusstta-Kssaya-Arshah Prameha_

Jvaro[a-U]nmaada-Gulma-Adi-Rogaa Mahaantah |

Pishaacaash-Ca Sarve Bhavat-Patra-Bhuutim

Vilokya Kssannaat-Taaraka-Are Dravante ||25||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) Apasmara (Epilepsy), Kussttha (Leprosy), Kssaya (Usage), Arsha (Piles), Prameha (Urinary Diseases such as Diabetes), ...

... Jwara (Fever), Unmada (Insanity, Insanity), Gulma (Enlargement of the Tenders or Other Stomach Glands) and other Terrible Diseases, ...

... like all kinds of Pisacha (Evil Spirits), ... (when) in Your Book (Holy Ashes) contained in the Leaf, ...

... sees You, Who is the Enemy of the formidable Taraka (i.e demon Tarakasura), they hasten to Run away Immediately.

दृशि स्कन्दमूर्तिः श्रुतौ स्कन्दकीर्तिः

मुखे मे पवित्रं सदा तच्चरित्रम् ।

करे तस्य कृत्यं वपुस्तस्य भृत्यं

गुहे सन्तु लीना ममाशेषभावाः ॥२६॥

Drshi Skanda-Muurtih Shrutau Skanda-Kiirtih

Mukhe Me Pavitram Sadaa Tac-Caritram |

Kare Tasya Krtyam Vapus-Tasya Bhrtiyam

Guhe Santu Liinaa Mama-Ashessa-Bhaavaah ||26||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) You Always See Skanda's Condition and Hear Skanda's Fame, ...

... May My Mouth Always Swindle Those Pure Acts,

My hands are full of Thy works, My body shall always be Thy Servant,

May all my feelings (Bhava) fully flow to you, O Guha.

मुनीनामुताहो नृणां भक्तिभाजां

अभीष्टप्रदाः सन्ति सर्वत्र देवाः ।

नृणामन्त्यजानामपि स्वार्थदाने

गुहाद्देवमन्यं न जाने न जाने ॥२७॥

Muniinaam-Utaaho Nrnaam Bhaktibhaajaam

Abhiisstta-Pradaah Santi Sarvatra Devaah |

Nrnaam-Antya-Jaanaam-Api Sva-Artha-Daane

Guhaad-Devam-Anyam Na Jaane Na Jaane ||27||

Meaning: (Congratulations to Sri Subramanya) Is it not only that the Great Scholars and Ascetics are worshiped, ...

... Devas (Gods) everywhere (i.e. most of the time) became Deserving Medal Awarders?

But even for people (i.e. devotees) who are Little Born, that He might give them His grace, ...
... Besides Guha, I know no one else, no one I know.

कलत्रं सुता बन्धुवर्गः पशुर्वा
नरो वाथ नारि गृहे ये मदीयाः ।
यजन्तो नमन्तः स्तुवन्तो भवन्तं
स्मरन्तश्च ते सन्तु सर्वे कुमार ॥२८॥

Kalatram Suta Bandhu-Vargah Pashurvaa

Naro Va-Atha Naari Grhe Ye Madiyaah |

Yajanto Namantah Stuvanto Bhavantam

Smarantash-Ca Te Santu Sarve Kumaara ||28||

Meaning: (Greetings Sri Subramanya) Allow my wife, children, relatives or other people, ...

... whether they are men or women, all those who live in my house, ...

... Let Them Worship You Alone, Bow Down to You Alone, Let All Praise You Alone, Turn to You Alone, ...

... Let them all come to Your Memorial alone, O Kumara.

मृगाः पक्षिणो दंशका ये च दुष्टाः
तथा व्याधयो बाधका ये मदङ्गे ।
भवच्छक्तितीक्ष्णाग्रभिन्नाः सुदूरे
विनश्यन्तु ते चूर्णितक्रौञ्चशौल ॥२९॥

Mrgaah Pakssinno Damshakaa Ye Ca Dussttaah

Tathaa Vyaadhayo Baadhakaa Ye Mad-Angge |

Bhavac-Chakti-Tiikssna-Agra-Bhinnaah Soduure

Vinashyantu Te Cuurnnita-Kraun.cashaula ||29||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) Those Animals, Birds and Offensive Biting Insects, ...
... and in the same way, those Diseases that Cause Pain and Distress My Body, ...
... Piercing them with Your Sharp Shakti Vel and throwing them away, ...
... Please Destroy Them, O You Who Crushed Mount Krauncha.

जनित्री पिता च स्वपुत्रापराधं

सहेते न किं देवसेनाधिनाथ ।

अहं चातिबालो भवान् लोकतातः

क्षमस्वापराधं समस्तं महेश ॥३०॥

Janitrii Pitaa Ca Sva-Putra-Aparaadham

Sahete Na Kim Deva-Sena-Adhinaatha |

Aham Ca-Ati-Baalo Bhavaan Loka-Taatah

Kssama-Sva-Aparaadham Samastam Mahe[a-li]sha ||30||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) Mom and Dad, seeing their Children's Mistakes, ...
... Tolerant and Forgive Those, O Commander of the Devas Army?
I am a child and You are the Father of the world,
(So as Father) Please Forgive All My Mistakes, Great Lord.

नमः केकिने शक्तये चापि तुभ्यं

नमश्छाग तुभ्यं नमः कुक्कुटाय ।

नमः सिन्धवे सिन्धुदेशाय तुभ्यं

पुनः स्कन्दमूर्ते नमस्ते नमोऽस्तु ॥३१॥

Namah Kekine Shaktaye Ca-Api Tubhyam

Namash-Chaaga Tubhyam Namah Kukkuttaaya |

Namah Sindhava Sindhu-Deshaaya Tubhyam

Punah Skanda-Muurte Namaste Namostu ||31||

Meaning: (Greetings to Sri Subramanya) Greetings to Pigogo and Your Shakti Vel,

I greet your goat, I greet your rooster,

Greetings to Your Journey (called the Journey) by the Sea,

Greetings, Greetings to You Over and over, O Skanda, Greetings for Your Beautiful Form.

जयानन्दभूमञ्जयापारधामन्

जयामोघकीर्ते जयानन्दमूर्ते ।

जयानन्दसिन्धो जयाशेषबन्धो

जय त्वं सदा मुक्तिदानेशसूनो ॥३२॥

Jaya-[A]ananda-Bhooman.-Jaya-Apaara-Dhaaman

Jaya-Amogha-Kiirte Jaya-[A]ananda-Muurte |

Jaya-[A]ananda-Sindhoo Jaya-Ashessa-Bandho

Jaya Tvam Sadaa Mukti-Daane[a-li]sha-Suuno ||32||

Meaning: (Congratulations to Sri Subramanya) Victory To You, The Inner World of Recognizing Happiness, Victory to You Who Are Your Place in That Shoreless (i.e. Unlimited) Happy Awareness,

Victory To You Your fame (both Internal and External) extends infallibly everywhere, Victory to You whose status is an expression of Happiness,

Victory For You Who Is The Sea Of Happiness, Victory For You Your Infinite Friendship (which is All Awareness),

Victory to You Always, Who Is the Son of the Redeeming King (i.e. King Shiva).

भुजङ्गाख्यवृत्तेन क्लृप्तं स्तवं यः

पठेद्भक्तियुक्तो गुहं संप्रणम्य ।

स पुत्रान्कलत्रं धनं दीर्घमायुः

लभेत्स्कन्दसायुज्यमन्ते नरः सः ॥३३॥

Bhujanga-[A]khyavrttena Klptam Stavam Yah

Patthed-Bhakti-Yukto Guham Samprannamya |

Sa Putraan-Kalatram Dhanam Diirgham-Aayuh

Labhet-Skanda-Aaayujyam-Ante Narah Sah ||33||

Meaning: (Congratulations to Sri Subramanya) This Hymn Composed and Moved in the Bhujanga Trees (Like a Snake), man ...

... He repeats with deep devotion and a Humble Bowl in front of Guha, ...

... you will find a Good Partner with Sons, Wealth and a Long Life ...

... and eventually that person will receive Sayujya (sucking in the Divine Essence) of Skanda.